

Nazwa jednostki: Uniwersytet Śląski w Katowicach

Nazwa stanowiska: Stypendysta/tka - Doktorant/ka

Nazwa i opis projektu badawczego:

Praca w projekcie NCN nr 2022/45/B/HS2/00856 (OPUS 23) kierowanym przez dr hab. Ewę Gumul, prof. UŚ

„Zależność pomiędzy obciążeniem kognitywnym a eksplicytacją u profesjonalnych tłumaczy symultanicznych”

Wymagania:

- Dyplom magistra Filologii angielskiej
- Status doktoranta w szkole doktorskiej z dyscypliny językoznawstwo
- Zainteresowania badawcze z obszaru translatoryki, a w szczególności procesów kognitywnych w przekładzie
- Znajomość metod procesualnych, a w szczególności metody retrospekcji w badaniach translatorycznych
- min. 2 lata doświadczenia w prowadzeniu badań naukowych
- Znajomość statystyki i narzędzi statystycznych (np. SPSS)
- Znajomość narzędzia NASA Task Load Index
- Doświadczenie w prowadzeniu badań z udziałem ludzi
- Publikacje z zakresu translatoryki; mile widziane publikacje dotyczące zjawiska eksplicytacji będącego przedmiotem badań w projekcie
- Znajomość języka polskiego oraz angielskiego w mowie i w piśmie (poziom C1 i wyżej) - warunek konieczny

Opis zadań:

- udział w przygotowaniu badania (udział w konceptualizacji badań oraz doboru metod badawczych i ustalaniu procedur)
- przeprowadzenie badań z udziałem tłumaczy
- weryfikacja transkrypcji
- kodowanie danych
- analiza danych
- interpretacja wyników badań
- aktywny wkład w tworzenie publikacji

- przegląd literatury

Warunki zatrudnienia:

- Stypendium naukowe dla doktoranta
- Umowa stypendialna na okres 26 miesięcy

Wymagane dokumenty:

- CV
- List motywacyjny uwzględniający doświadczenie w zakresie umiejętności wymaganych w ogłoszeniu
- Skan dyplomu magistra Filologii angielskiej

W liście motywacyjnym należy dopisać: „Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych w celach organizacji i przeprowadzenia konkursu oraz udostępnienia informacji o wynikach konkursu. Przyjmuję do wiadomości, iż administratorem danych osobowych jest Uniwersytet Śląski, Bankowa 12, 40-007 Katowice. Posiadam wiedzę, że podanie danych jest dobrowolne, jednak konieczne do realizacji celów, w jakim zostały zebrane (zgodnie z Ustawą z dnia 10 maja 2018 roku o ochronie danych osobowych, Dz. U. z 2018r. poz. 1000)”.

Forma składania ofert: zgłoszenie należy przesłać drogą elektroniczną na adres mailowy: ewa.gumul@us.edu.pl

Kryteria formalne:

- Osiągnięcia naukowe (np. publikacje w czasopismach)
- Kompetencje do realizacji określonych zadań w projekcie badawczym (np. doświadczenie w pracy badawczej, doświadczenie akademickie, wystąpienia konferencyjne)
- Wyróżnienia w zakresie prowadzonych badań (stypendia, nagrody)

Termin nadsyłania zgłoszenia upływa 31 stycznia 2023 r.

Termin rozstrzygnięcia konkursu: 6 lutego 2023 r.

Termin rozpoczęcia pracy: 1 marzec 2023 r.

Skład komisji konkursowej:

- dr hab. Ewa Gumul, prof. UŚ – Przewodnicząca Komisji
- dr Joanna Sycz-Opoń – Członek Komisji
- dr Arkadiusz Badziński – Członek Komisji

Komisja Konkursowa zastrzega sobie prawo do kontaktu jedynie z wybranymi kandydatami/kandydatkami.

W razie potrzeby dodatkowe informacje można uzyskać poprzez kontakt mailowy:
ewa.gumul@us.edu.pl